# ביל פון רעכטן פאר מענטשן וועלכע פיטערן ברוסט מילך

אויסוועלן וויאזוי צו פיטערן א נייע קינד איז איינע פון די פילע וויכטיגע באשלוסן וואס איר וועט מאכן ביים זיך צוגרייטן צום געבורט. העלט קעיר פראווייידערס שטימען צו אז פיטערן ברוסט מילך איז די זיכערסטע און געזונטסטע אויסוואל פאר רוב מענטשן.

## איר האט די רעכט צו:

- מאכן אייער אייגענע אויסוואל וועגן פיטערן ברוסט מילך
- באקומען אינפארמאציע איבער די בענעפיטן פון פיטערן ברוסט מילך
- באקומען שטיצע פון אייער העלט קעיר טיעם און טשיילד-קעיר פראווייידערס

איר האט די רעכטן געשילדערט אין די אויסגאבע, אפגעזען אויב איר וועלט יא אדער נישט אויס צו פיטערן ברוסט מילך. איר האט די רעכטן אפגעזען פון די אופן וויאזוי איר באצאלט אדער אייער:

- עלטער, ראסע/קאליר
- בירגערשאפט אדער אימיגראציע סטאטוס, נאציאנאלע אפשטאם, גלויבונג/רעליגיע
- דיסאביליטי, שוואנגערשאפט-פארבינדענע צושטאנד
- סטאטוס אלץ די קרבן פון דאמעסטישע געוואלדטאטן
- דשענדער אידענטיטעט אדער אויסדרוק, סארט, געשלעכטליכע אויסשטעל
- הייראט סטאטוס, פאמיליע סטאטוס: געהייראט, אומפארהייראט, שוואנגער, האט קינדער, א.ד.ג.
- מיליטערישע סטאטוס
- ארעסט רעקארד היסטאריע

געבורט שפיטעלער און געבורט צענטערן האבן די פאראנטוואר־טליכקייט צו ערקלערן קלאר די רעכטן און צושטעלן א דאלמעטשער, אויב נויטיג. די רעכטן קענען זיין באגרעניצט בלויז פאר פעלער אין וועלכע אייער געזונט אדער די געזונט פון אייער קינד פארלאנגט עס. אויב איינע פון די פאלגנדע רעכטן זענען נישט מעדיצינישׂ ריכטיג פאר אייך אדער אייער קינד, דארפט איר וועלן פולקאם אינפארמירט פון די פאקטן. מען דארף אייך אויך בעטן פאר אייערע מיינונגען איבער די אויסוואלן.

## איידער איר געבוירט אייער קינד:

דארפט איר באקומען די ביל פון רעכטן (Bill of Rights) אויב איר באטייליגט זיך אין פרינעיטעל געבורט קלאסן ביי א ניו יארק סטעיט ארטיקל 28 פרינעיטעל קעיר פראווייידער. פראווייידערס רעכענען אריין געבורט שפיטעלער, געבורט צענטערן, שפיטאל קליניקס און דיאגנאסטישע/באהאנדלונג צענטערן.

ביים זיך פריער איינשרייבן אדער ביים אריינגיין, דארפן געבורט שפיטעלער און געבורט צענטערן געבן פאר יעדע פאציענט, אדער זייער פערזענליכע פארטרעטער, צוויי זאכן. איינס איז די ביל פון רעכטן; די אנדערע איז א מאטערנעטי אינפארמאציע ביכל. א פערזענליכע פארטרעטער איז איינער וועם דער פאציענט האט אויסגעוועלט צו טון שריט אדער רעדן פאר זיי.

איר האט די רעכט צו באקומען פולקאמע אינפארמאציע וועגן די בענעפיטן פון פיטערן ברוסט מילך פאר אייך און אייער קינד צו מאכן אן אינפארמירטע אויסוואל אנבאלאנגט פיטערן.

איר האט די רעכט צו באקומען אינפארמאציע וואס איז פריי פון קאמערציעלע אינטערעסן און רעכנט אריין:

- וויאזוי פיטערן ברוסט מילך טוט בענעפיטירן אייך און אייער קינד פיזיש, מעדיציניש און גייסטיש
- וויאזוי זיך צוצוגרייטן צו פיטערן ברוסט מילך
- וויאזוי צו פארשטיין געוויסע פראבלעמען וואס איר קענט האבן און וויאזוי עס צו פארריכטן



## אין די געבורט שפיטאל אדער געבורט צענטער:

וועו איר זענט אין די געבורט שפיטאל אדער געבורט צענטער, האט איר די רעכט צו:

- האלטן אייער קינד מיט אייך גלייך נאכן געבורט, אפגעזען צו איר טוט געבוירן נאטורליך אדער דורך א קייזער שניט, C-סעקשאן
- האבן אייער קינד אין אייער צימער מיט אייך 24 שעה א טאג
- אנפאנגען פיטערן ברוסט מילך אינערהאלב איין שעה נאכן געבורט
- פיטערן ברוסט מילך פאר אייער קינד אין די נעא-נעטעל אינטענסיוו קעיר יוניט
  - אויב פיטערן ברוסט מילך איז נישט מעגליך, וועט מען פרובירן אלע אופנים אז אייער קינד זאל באקומען אייער געפאמפטע אדער אויסגעדרוקטע מילך.
- פיטערן ברוסט מילך פאר אייער קינד סיי וועו בייטאג אדער ביינאכט

## באקומען הילף אדער אינפארמאציע

**איר האט די רעכט צו:**

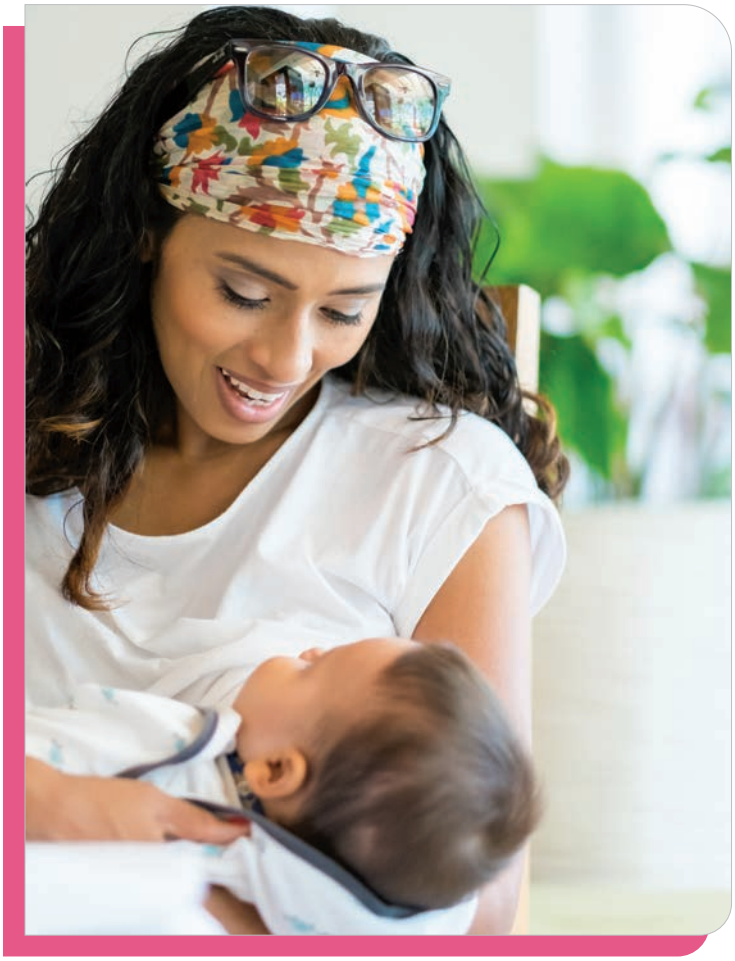
- באקומען הילף פון איינער וואס איז טרענירט אין געבן שטיצע צו פיטערן ברוסט מילך
- באקומען הילף פון איינער וואס איז ספעציעל טרענירט אין געבן שטיצע צו פיטערן ברוסט מילך אויב אייער קינד האט ספעציעלע געברויכן
- באקומען פולקאמע אינפארמאציע איבער וויאזוי איר פיטערט ברוסט מילך, און צו באקומען הילף צו ווערן בעסער
- ווערן אינפארמירט איבער און אפזאגן סיי וועלכע מעדיצינען וואס קען באווירקן אייער מילך סופליי
- וויסן אויב אייער העלט קעיר פראווייידער אדער אייער קינד'ס העלט קעיר פראווייידער (קינדער דאקטאר) טוט אנוווייזן נישט צו פיטערן ברוסט מילך איידער סיי וועלכע פיטערן באשלוסן ווערן געמאכט
- האבן א פאמיליע מיטגליד אדער פריינט וועלכע זאל באקומען אינפארמאציע איבער פיטערן ברוסט מילך פון א שטאב מיטגליד, אויב איר פארלאנגט עס

**איר האט אויך די רעכט צו:**

- מאכן זיכער אז אייער קינד זאל נישט באקומען קיין פלעשלעך אדער צומיס
- האבן א שילד אויף אייער קינד'ס בעט וואס לאזט קלאר וויסן אז אייער קינד ווערט געפיטערט ברוסט מילך און אז מען זאל נישט געבן קיין שום פלעשל און/אדער צומיס אדער פאלשע ניפלס פון סיי וועלכע סארט

**באמערקונג:** אויב איר אדער אייער קינד ווערן ווידער אריינגעטראגן צו א געבורט שפיטאל נאך אייער ערשטע מאל בלייבן נאכן געבורט, וועט די שפיטאל:

- מאכן יעדע באמיאונג צו ווייטער שטיצן פיטערן ברוסט מילך
- צושטעלן שפיטאל-גראד עלעקטראנישע פאמפס און פאסיליטעטן צו בלייבן.



## ביים פארלאזן די געבורט שפיטאל אדער געבורט צענטער:

ביים פארלאזן די געבורט שפיטאל אדער געבורט צענטער, האט איר די רעכט צו:

- באקומען געדרוקטע אדער דיגיטאלע (אנליין) אינפארמאציע איבער פיטערן ברוסט מילך פריי פון קאמערציעלע מאטריאל
- ווערן ארויסגעלאזט פון די פאסיליטעט אן דיסטשארזש פעקלעך וועלכע ענטהאלטן בעיבי פארמולע, בעיבי פארמולע קיופאנס אדער בעיבי פארמולע געשאנקען. דאס איז ריכטיג סיידן

איר בעט ספעציפיש פאר די זאכן, און זיי זענען אוועילעבל ביים פאסיליטעט

- איר קענט באקומען די זאכן אויב זיי ווערן באשטעלט דורך אייער קינד'ס העלט קעיר פראווייידער.

- באקומען אינפארמאציע איבער פיטערן ברוסט מילך הילפסמיטלען אין אייער קאמיוניטי, אריינגערעכנט אינפארמאציע איבער די אוועילעביליטי פון פיטערן ברוסט מילך מומחים, סופארט גרופעס, און ברוסט פאמפס
- די פאסיליטעט זאל אייך געבן אינפארמאציע אייך צו העלפן אויסווען א העלט קעיר פראווייידער פאר אייער קינד. איר האט אויך די רעכט זיי זאלן אייך העלפן פארשטיין די וויכטיגקייט פון א נאכפאלגנדע אפוינטמענט
- באקומען אינפארמאציע איבער זיכערערהייט צאמנעמען און אוועקלייגן אייער ברוסט מילך

## פיטערן אייער קינד

**איר האט די רעכט צו:**

- פיטערן ברוסט מילך פאר אייער קינד סיי ווו איר זענט ערלויבט צו זיין, עפנטליך אדער פריוואט. דאס איז צוליב ניו יארק'ס זייגן רעכטן באשיצונגען אין אפטיילונג 79-e פון די ניו יארק ציווילע רעכטן געזעץ (Civil Rights Law).
  - א פארלעצונג פון די רעכט קען ווערן באטראכט אלץ דיסקרימינאציע אונטער די ניו יארק מענטשליכע רעכטן געזעץ (Human Rights Law), ספעציפיש באזירט אויף סארט און פאמיליע סטאטוס: געהייראט אדער אומפארהייראט, שוואנגער, האט קינדער, א.ד.ג.
- פיטערן אייער קינד ברוסט מילך ביי אייער ארבעטס פלאץ אדער טשיילד-/דעי קעיר צענטער. די סביבה זאל נישט אנמוטיגן פיטערן ברוסט מילך אדער די אויסדרוק פון ברוסט מילך.
- 30-מינוטיגע באצאלטע הפסקות אויסצודריקן מילך ביים ארבעט פאר ביז דריי יאר נאכן האבן א קינד אונטער אפטיילונג 206-c פון די לעיבאר געזעץ (Labor Law). די הפסקות זענען אין צוגאב צו עקזיסטירנדע באצאלטע הפסקות אדער מאלצייטן. איך קענט נוצן אנדערע הפסקה צייט אויב איר דארפט מער ווי 30 מינוט אויסצודריקן.
  - אייער ארבעטסגעבער דארף מאכן לאגישע באמיאונגען נאכצוקומען אייערע געברויכן סיי ווען איר דארפט לאגיש נעמען אן הפסקה. זיי דארפן אויך צושטעלן א פריוואטע פלאץ ווו איר קענט אויסדריקן מילך.
  - אייער ארבעטסגעבער קען נישט דיסקרימינירן אנטקעגן אייך באזירט אויף אייער באשלוס אויסצודריקן מילך ביים ארבעט.
  - אויב אן ארבעטסגעבער פארפעלט נאכצוקומען די פארלאנגען, קענען זיי זיין אין פארלעצונג פון איינע פון צוויי געזעצן. די געזעצן באשיצן ארבעטער אנטקעגן דיסקרימינאציע באזירט אויף סארט, שוואנגערשאפט-פארבינדענע אומשטענדן און דיסאביליטיס אין די ארבעטס פלאץ. זיי זענען די ניו יארק סטעיט לעיבאר געזעץ (Labor Law) און די ניו יארק סטעיט מענטשליכע רעכטן געזעץ (Human Rights Law).



**דאס זענען אייערע רעכטן.**

## אויב איר שפירט אז אייערע רעכטן זענען פארלעצט געווארן:

אויב די **געבורט שפיטאל אדער געבורט צענטער** טוט נישט רעספעקטירן די רעכטן, קענט איר זוכן הילף דורך זיך פארבינדן מיט די ניו יארק סטעיט דעפארטמענט פון העלט (Department of Health).

אריינצוגעבן אן אנקלאגע:

**פילט אויס א פאסיליטעט אנקלאגע בויגן:**
apps.health.ny.gov/surveyd8/facility-complaint-form

**רופט:** 1-800-804-5447

**אימעיל:** hospinfo@health.ny.gov

אויב אייער **ארבעטסגעבער** טוט נישט רעספעקטירן די רעכטן, קענט איר זוכן הילף דורך זיך פארבינדן מיט די ניו יארק סטעיט דעפארטמענט פון לעיבאר'ס (Department of Labor) אפטיילונג פון לעיבאר סטאנדארטן (Division of Labor Standards).

אריינצוגעבן אן אנקלאגע:

**רופט:** 1-888-52-LABOR (1-888-52-52267)

**אימעיל:** LSAsk@labor.ny.gov

**באזוכט:** on.ny.gov/breastmilkexpression

**ציווילע רעכטן** אנקלאגעס קענען ווערן אריינגעגעבן צו די ניו יארק סטעיט דיוויזיע פון מענטשליכע רעכטן (Division of Human Rights) אדער געברענגט אין געריכט.

צו באריכטן דיסקרימינאציע:

**רופט:** 1-844-NYS-DHR1 (1-844-697-3471)

**באזוכט:** dhr.ny.gov/complaint

## איבערגעמאכטע ביל פון רעכטן

אין 2026, האט דער דעפארטמענט איבערגעמאכט די זייגענדע מוטערס' ביל פון רעכטן (Breastfeeding Mothers' Bill of Rights) ווי פארלאנגט דורך NYS לעיבאר געזעץ אפטיילונג c-206. דאס שטעלט צו הפסקות פאר ארבעטער אויסצודריקן מילך ביים ארבעט. דער דעפארטמענט האט אויך צוגעלייגט דזשענדער-נייטראלע שפראך (צום ביישפיל, פיטערן דורכ'ן ברוסט-קאסטן און עלטערן) צו אנערקענען און רעספעקטירן אלע פאמיליע אויסשטעלן, דשענדער אידענטיטעטן און קולטורישע פראקטיקן.

**די ביל פון רעכטן איז אוועילעבל אין פילע שפראכן אויף:**
health.ny.gov/publications/2028/

NEW YORK STATE | Department of Health